



稿特

著名女預言家曾準確預言甘迺迪兄弟被殺，現今春又預言卡特任下屆總統，福特下台……

驚人預言美總統大選

沒有任何一國民主黨候選人有希望能入主白宮。狄遜太太相信，「華萊士會因健康問題退出競選，五月間，他更需小心他的身體。至於傑克遜，他將會在競選運動之初，就呈現敗象，他連早亦要退出競選。」

「富杜爾的占星圖顯示，他不會獲選為總統，但到了一九七七年或七八年，他將會被提升為高級的政府官員。」

世界末日隨時到來

大氣層的氮原子核將會在一個全球範圍內的連鎖反應中轉變為氦(石旁)，主又會將同類空氣中的氦化，這樣一來——人類末日——地球的整個大氣層就會化成傾盆的沙雨落到地上。

根據現在已公之於眾的當年秘密資料的記載，泰勒在新墨西哥沙漠的試驗之前，曾向奧本海默保證，大氣層因原子彈爆炸而着火是「不可能的」，就算是一顆裝滿了一千立方公尺的鈾炸彈的原子彈，也不會導致災難的。

然而還沒過幾年，連泰勒也對自己的說法無甚把握了，當他同泰勒。A.貝特一起開始製造氫彈的時候，他讓耶魯大學的原子科學家格。哥利。布萊特替他計算一下，研究大氣層會不會因為一個氫彈的爆炸而陷入一種「原子彈狂」的狀態中。

Why Pay More! "Driving Lessons" ADVANCE DRIVING SCHOOL 4677 Main St., V6V 3R6 Van. 高級駕駛學校 華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 \$104 免費接送及指導筆試。電話 872-7375 872-8717

司公限有興泰 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada Phone 684-1028 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 或 684-2839 九月廿六香港特價觀光團來回機票六百五十元

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St. Van. B.C. 681-5848, 879-5506 新到彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照，奉送大相。

日昇豆腐公司 300 POWELL ST., 後門 VANCOUVER, B. C. Phone: 685-8019 精選豆腐 批發零售 無任歡迎

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone 685-0727 茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

新屋自賣 套房一廳，廚房浴室俱全，全地氈，交通方便，近學校，下午七時至十一時，電話：321-2504

屋主自賣 兩房土庫完成近緬街和十七街 879-1295 325-7146 兩個靚土庫平租 兩層獨立門戶土庫，在威多利街和唐人街，有兩房一廳，雪櫃廚廁浴室齊，電話：二五五-四二五一

屋主自賣 近學校巴士(東四街夾內仔素) 樓上兩房一大廳土庫完成三房一廳全部新改水喉浴室室屋急賣四萬餘元另有屋出租電話：三二四一六二〇五黃洽

菓舖出讓 溫哥華西區生意好前舖後居只售七千二百餘另請電八七九-七〇八六

華埠 司公和明 MING WO COOKWARE CO. 23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268 快捷利便 茶樓家庭皆宜置備

莊士頓駕駛學校 50.00 GOVT. REFUND! 做校為加強替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五十元。請電王志龍君洽。電話：325-7965 324-5120 地址：六六八二緬街

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204 秋季大減價 美國上等靚絲苗大平 \$9.50 美國粟米油一加侖庄平賣四元半

睡房出租 位於東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六一九五八四

胡關誠 住宅 298-7766 公司 682-6104 華埠辦事處 Shamrock Realty Ltd. 444 Main St. Van. 雲南白藥 雲南白藥 雲南白藥

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT) 509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 687-2608 食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽壽 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人

司公限有豐元 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C. 天津雪梨 紅芽芋仔 暹羅沙田柚 精記且卷王 特別廉價絲苗米 香港罐頭魚翅 開罐即可食 每星期另有特價貨品

梁榮 LEONG KEE 504 Alexander St. Vancouver 4, B.C. 254-1203 電話：254-6816 (承接大小土木工程) 裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築業頂尖，瑣屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。地址：亞力山打街五〇四號 電話：式五四一六八一 夜間電話：式五四一一二〇五

特價推出 並各式藥材京果海味 成藥大量平價供應 中華特價中心 總店：雲南片打東街一二七號 第一支店：雲南片打東街二九九號 電話：六八一-二八二三 六八一-七九二八

司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244 新到大幫 靚花旗參 零沽批發 一律歡迎

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEI 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743 雲南白藥 直接進口 批發零售 一律歡迎

行銀路寶大拿加 The Royal Bank of Canada Main & Hastings Douglas & Pandora Vancouver, B.C. Victoria, B.C. 辦理一切關於銀業事務 凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火災或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

司公限有隆華 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428 大批運到 特價發售 珠江牌厨用三蒸酒 冰鮮黃花魚 冰鮮紅三魚 冰鮮白魚 冰鮮鱸魚 冰鮮生魚 冰鮮紅立魚 各種西土 蝦肉 龍蝦肉 去頭蝦 琵琶蝦尾 好消息，適合中西餐館用

行發貨雜生萬廣 336 PENDER STREET EAST VANCOUVER Phone: 683-3032 新到 梅林午餐肉 靚中或咸魚 中國臘果仁 五香黑瓜子 珠江椰子糖 去皮九魚 脆皮椰子糖 士林笋絲 速溶檸檬茶 甜酸蕎頭 辣蕪油笋尖 龍鳳膠快子

# 大漢小語

## 卡特會獲主白宮

福特與卡特經過一次電視辯論，福特仍不出誰勝誰敗。卡特則支持福特，「每日新聞」支持福特，各有充分理由，但我以為卡特獲選成份較高。

卡特有幾個理由可獲勝：(一)卡特是民主黨，民主黨佔選民百分之五十四。美國選舉歷史，如環境正常，民主黨多獲勝。美國自退出越戰即無軍事，國內經濟平淡，正是個正常年；(二)民主黨總統羅斯福曾於年代把美國從經濟不景氣中挽救過來，使美國選民念念不忘；(三)民主黨政策對勞工及

自從共和黨總統林登打敗了南軍以後，南方就一直是以民主黨的天。而且南方從未有過民主黨總統，而民主黨亦已連任兩屆，此次南方各州與民主黨必全力支持卡特。選民不在話下，何況，卡特早於一九七二年起即已存心開辦白宮，一連數年籌備選工作。去年他選了四十一州，並出動全家包括兩母及兒女協助。他僅有二百餘萬財產，竟不惜為選戰用去二百萬元，其熱望連任為美國總統之志可知。

卡特費去數年預選佈告，不斷研究選民心理，不吝金錢，且到處笑臉迎人，充份表露誠懇可信。用水門案為例，強調政客不足信，他自稱不是政客。這些，對目前美國選民求變的心理有極大的影響，我以為明日他會因此

編者

# 鬼

但無論怎樣說，坂口澤宏這一夜真沒睡好。房裏就是一個美好的洞房化燭，白日的浪費。

到了次日，坂口澤宏的心神似乎定了不少，再次跑進新房裏。

然而，絕對不是說傳，坂口澤宏還是覺得屁滾尿流的拋出屋外，他深信自己已有眼花。昔日那自己一雙鍾情的眸子，如今竟成了青臉獠牙，滿臉

當星一家到新女婿上門時，都致以熱烈的歡迎。可是，坂口澤宏的態度，非但毫無新郎的喜悅，相反的，一副儼如喪家之犬的惶惶感。

「岳父，今天上門，我有一事相求。一喝了口茶之後，坂口澤宏艱澀的開口。

「什麼事，現在彼此已是一家人，賢婿有話只管說出來好了。」星對星子的父親星野亮一就答。

「我：我想退婚。」躊躇半天，坂口澤宏終於老實的道。

(未完)



## 其他星球也有生命存在嗎

離開這些條件，生命就不會生存和發展。根據物質世界規律的統一性，其他，體上如果缺乏這些基本條件，生命的形成和發展是不可能的。

根據現有的資料證明，月球是沒有生命的。那裏沒有水，沒有大氣，溫度相差懸殊(攝氏零下七十度到一百三十度)，通過實地考查，證實月球上找不到任何存在生命的痕跡。

地球的近隣火星，過去曾認為是最可能存在「人類」的行星，因為許多地理條件，都和地球很相像。

但是，在一九七一年對火星進行的近距離拍照，證明了它是佈滿岩石，隕石坑的，沒有海洋和江河的世界。像地球上大沙漠那樣乾燥，而且被一層稀薄的二氧化碳「空氣」所包圍。

赤道部份，溫度大約是攝氏十五度，兩極雪堆上為零下一百五十度，水不能以液態存在，還沒有找到火星上有植物生命的痕跡，或者發現任何有機化合物的痕跡。

但對於火星的確切情形還有待於最近往火星的宇宙船「維京一號」的自動實驗室，挖取火星的土壤，經過自動儀器以確定其中是否有細菌或單細胞植物等一類的生命痕跡。

在火星以外的行星，金星，木星，土星，天王星，海王星，冥王星以及它們的衛星，因為缺少有利於生命的氣體，甚至沒有天氣，因而都不可能有生命存在。

目前，在太陽系中，除了地球是一個有生命存在的行星外，還沒有在其他行星找到生命的證據。

(未完)



# 鬼故事

「什麼事，現在彼此已是一家人，賢婿有話只管說出來好了。」星對星子的父親星野亮一就答。

「我：我想退婚。」躊躇半天，坂口澤宏終於老實的道。

(未完)

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街一〇二號

大謙小酌  
食譜精研  
陶陶酒家  
悉從尊便

**樓州廣**  
Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown - Vancouver  
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜  
喜筵壽酌  
晚飯宵夜  
豐儉隨意

營業時間：  
每日由下午四時半  
至十一時  
逢星期二休息

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

本店常備  
各種鮮花  
盆花對木  
新穎設計  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈花牌  
無任歡迎

Block Bros. Realty Ltd.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994  
270-1971  
或 321-6881

最近裝修美觀價五萬餘

(一) 五十八街近菲沙邊新屋二間六尺闊于三百餘尺近學校交通便宜有雙車庫，可用舊屋交換

(二) 785 西區，硬木地板二睡房土庫三睡房廁所環境佳

(三) 舖位舖位六間樓上十八租相文好入息開價卅九萬

(四) 316 St. Catherine St. 三睡房土庫三睡房廚廁齊

(五) 近學校交通便宜六萬餘元

(五) 208 十二街東 33 X 123 地五大睡房高土庫二套廁

**司公利庚**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品  
大量進口批發

全加總代理：  
中國冰霜大腸  
梅林牌罐頭醬油  
象山牌罐頭青刀豆

**司公隆永**  
WING LUNG CO.  
147 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行

新鮮石斑魚、蝦、蟹、柯利近魚每磅五毫

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

新從祖國運到！  
「石淋通(廣金錢草製劑)」  
利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。

請到華安國貨公司選購！！

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罐庄 每箱壹打  
壹磅罐庄 每箱廿四罐  
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎殯館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

**Hillcrest Plumbing**  
喜路嘉市水喉店  
擴展業務請貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

按裝修理·水喉工程  
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
Van. 256-8244 an. 872-5838

**奧林比亞戲院**  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月廿六日(星期二)晚七時半起隆重放映彩色寬幕瓊瑤原著動人肺腑文藝不朽鉅鏡

碧雲 天 秦 漢 領銜主演  
林鳳嬌 張艾嘉

同場放映  
海鷗飛處  
新精武門

預售票處：大華肉食公司片打街東

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888  
加拿大匯華華街一號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大大片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

同場加映  
大小通吃  
黃元申胡錦主演  
徐楓倉田保昭主演

嘉禾公司特別貢獻  
文藝歌唱巨片  
秋霞  
陳秋霞 鍾鎮濤(阿B) 朱青主演

同場加映  
古之色狼  
鄧氏紅星主演

**院戲大氏邵**  
SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五街東士嘉

今日隆重獻映  
邵氏榮譽出品世界第一部  
驚險緊張及黑動作國際性巨片

四王一后  
羅烈·施思·沙波茲  
肯德福來主演  
羅拔羅斯主演

同場加映  
逃亡  
陳觀泰 施思主演

下期獻映  
長髮姑娘  
丹那 蘇弘 主演

### 歌唱片幾由他包辦，嗜好多，富亦窮，一瘦殉夫跳樓死……

## 粵曲王吳一嘯

粵劇重新戲，近五十年來，編劇人材輩出，新作如林，五六十年的粵劇，只演傳統的「江湖十八本」戲，其後漸漸改變，每一班組織都設有劇務部，羅致編劇人材，所演盡是新戲了。由于演的是新戲，自然唱的是新曲，其他唱曲的人，也都由編劇人撰新曲唱，于是編劇人與撰曲人，在這五十年中，真是數之不盡。

粵劇的伶工，他們唱曲的曲每一套新戲的新曲，有時灌唱片，也會由撰曲人別撰新曲來灌成唱片，另外在歌壇唱曲的歌伶，她們是只唱曲而不演戲。音樂社的播音，也是只播音沒有攝影，有個時候，粵語唱片很流行，有局部歌唱的，有完全以歌唱代表對白的，因而撰曲人照例便多過編劇人，編劇人大都會撰曲，撰曲人就未必會編劇，但只有編劇人不會撰曲的，這就只有撰曲人合作。

從實際情形，和一個時期的實際需要來說，撰曲人就確是比編劇人要少，編劇人很少業餘，撰曲人就有不少是業餘的，只要能借聲，作詩填詞，便懂得撰曲，問題是撰得不好罷了，這更是撰曲人多于編劇人的一個原因。

歌壇全盛的時候，粵語唱片全盛的時候，也就是撰曲人全盛的時候，歌壇的歌伶，無論紅的或是初出道的，她們都需要新曲，而歌壇全盛的時候，一部歌壇，所需要的柳黃，小調，不下數十支，就為了這緣故，應運而生的撰曲人就多得，在這些撰曲人中，出類拔萃，被稱為「曲王」的人，他起初被稱為「曲王」，後來連他自己也自稱「曲王」了，但事實上他堪稱得上是實至名歸。

第一：沒有一個撰曲人會撰過他這多的曲。

第二：沒有一個撰曲人的撰曲費比得上他的高。

第三：他的小曲絕對食緊每一個字的音，幾乎照字音來讀，便是那支曲的調子，其次還有許多原因都是能人所不能，確有受受獨到之處，謂之為「曲王」，并非過譽，也當之無愧。

這位「曲王」畢竟是誰？他便是吳一嘯，他是婦孺皆知的「曲王吳一嘯」，作為一個「曲王」，作為婦孺皆知的人物，他死了，連長少追隨着他的「一嘯」，也在他三歲之辰那天跳樓死了，他死後至今，也沒有人把他其存其殯的事跡來形諸筆墨，似未免對一個「一代才華」的人湮沒，這就是本文之所以作。

天安門，這名詞，也會熟悉。

天安門的建築，完全是中國民族形式的，東西長安街，以天安門為分界，在一帶朱色的宮牆中間，時時一座雄偉的城樓，這便是天安門，樓頂覆以黃色的琉璃瓦，在陽光的照射之下，泛著金色波光，遠遠望去，既雄重又輝煌，充分體現了中國古代建築藝術的優良傳統。

根據史書的記載，天安門創建於明代永樂十五年（一四一七年），當時原是皇城的正南門，名叫「承天門」，門前有一方丁字形的廣場，廣場兩邊有兩座門，左曰「東長安門」，右曰「西長安門」，此外，正南面還有一座門，它當時題名「大明門」，在清朝叫做「大清門」，到民國以後改稱「中華門」，從「大明門」到承天門之間，整個廣場由紅牆圍繞，形成了一個封閉的院落，當初這種設計，是要顯示皇家的莊嚴和神聖，在清朝，凡是皇帝登基或有重大國事，例在天安門前舉行詔書，在明、清時代，人們是禁止走近天安門的，東西城居民來往，均必須繞過前門。

天安門的前身——承天門在五百年多的歷史中，先後在一四六五年與一五五八年和明朝末年，三度遭到焚毀，到清順治八年（一六五一年），依舊舊樣，重新修建，並正式命名為天安門，及至本世紀初（一九〇〇年），八國聯軍蹂躪中國土地，進迫北京城，曾狂轟地轟擊天安門，但是天安門這座古剎木構建築，在炮火中依然屹立不動。

從本世紀五十年代起，天安門周圍的面貌發生巨大變化，首先是東西長安門被拆除了，擴大天安門前面的廣場，使廣場由原來的十一公頃擴大到四十多公頃，可容一百萬一集會，接着，在廣場的東西兩邊建兩座巨大的建築物——人民大會堂和歷史博物館，與天安門城樓形成鼎足而三，其後又在廣場中間建立一座高聳入雲的紀念碑使天安門廣場對稱而又顯得雄偉壯麗。

在天安門前，值得欣賞的還有金水橋和華表，金水河又名玉帶河，河上有五座橋，就是外金水橋（與太和門外之內金水橋對稱），橋



不願為拉扯而編劇

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船公司及火車票  
及精通各種語言  
環球旅遊有限公司啓

**驗眼專家**  
李興捷  
安省滑鐵盧大學  
視光系博士  
辦事處：喜士定東街五百五十五號  
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018  
營業時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

**國際汽車駕駛學校**  
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久  
為悠久成績超著政府註冊  
本為多人循循善誘以各種方言  
方便僑胞特聘翻譯協助通  
車筆試備置錄音資料以供  
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢

校長林伯篋

**廠造製味臘榮榮**  
臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

**Wing Wing Co.**  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

**李偉運輸公司**  
專運搬運香港移民出入行李，并  
家什物搬運，有大棧房代客寄貯。  
電話：二五四一三〇六一

**Sunbeam White**  
新邊麵粉  
美新味鮮

**摸骨手相面相**  
看風水談財運  
剪報看相十元

片打東街八十號二樓（華新書局旁）  
80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C.  
每日下午一時至六時  
休息，星期日及假日照常，每日上午休息。

**華華高雲 行發大竹炮棧隆生**

最新中西炮竹即日上市  
慶祝十月廿一日兒童「鬼皇節」

總代理台灣總統大炮竹廠  
總代理加拿大顯市炮竹廠  
總代理英國市頓達炮竹廠  
總代理美國市大砲竹廠  
總代理加拿大諾賓面具廠

最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有  
對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止  
發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不  
過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

（目錄印備，函索即奉）  
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.  
651 EAST HASTINGS STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1H2 Tel. 255-8278

**廣珍 鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

香港高級駕駛協會會員  
香港金龍汽車會會員

**美華眼鏡公司**  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 CAMBIE ST., VAN. 5.  
Tel: 681-7710

每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
平靚快  
配眼鏡

**大陸洲駕駛學校**  
本校教師曾任教於香港及  
加拿大各省十餘年，師資  
優良，經驗豐富，悉心教  
授，捷法速成，免費接送  
保證足額，並代備翻譯  
譯英文筆試，收費公道，請電四三四  
一八八七學先生洽。

Continental Driving Academy  
2903 Commercial Dr. Van. B.C.  
434-1887  
香港高級駕駛協會會員  
香港金龍汽車會會員

**PLUMBING**  
蘇卓如主理  
持有政府執照  
專按裝一切  
水喉及煤氣工程

公司435-1010 晚上437-8239  
TEL. 251-1616

**滿地可銀行**  
總行：總務部-665-7225  
分行：存戶部-665-7226

11 1/2 厘  
房屋按揭  
商業按揭  
歡迎接洽

加拿大儲蓄公債  
九年期  
平均年息9.13厘  
十一月五日以後  
政府有權隨時取消發售  
●購買從速●

經理：馬國材 Manager: T. Mah

**大成產業有限公司**  
GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪  
TEL: HOWE TONG  
687-2215, 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

●新屋多間，全部三睡房一廳，並有人房有廁所，止  
庫高爽光潔，位州七街夾域多利街，近車站學校  
公園及商場，價銀由七萬九千五起。  
●八組柏文位維多利亞街，地庫大，年收租  
約一萬七千元，價銀十三萬九千元，僅需五萬現  
款便可成交，除租直接供給業主，廉價買屋。  
●多倫多區，每年生意約九萬七千元，一應住宅位  
●Oshana 區，每年生意約四萬七千元，如買花  
可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經  
營開價十萬五千元，廉價買屋。  
●上下層仔屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式  
設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場  
學校，開價八萬五千元，非常抵買。  
●工業區咖啡室，位 Clark Drive 夾喜士定街，租  
廉業好，每日生意約一百二十元，每週開五天  
時間短又賺錢。  
●新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和穀那  
比旺區，最適合僑胞投資。  
●廉好貨倉出租，約六千平方呎，有升降機，近唐  
人街交通方便。  
●向有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問  
並免費提供估價房屋。

**恒基兆業有限公司**  
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號  
1 BM 大廈一二三〇室  
電話：(六〇四)六八九-七四六六

**Henderson & Lee Development Ltd.**  
Suite 1230, 1 BM Tower, Box 10131, Pacific Centre  
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6  
Telephone (604) 689-7466

高價收購  
香港全幢樓宇  
或吉地  
可在美加任何一處  
交易毋須遠赴香港  
省時省費歡迎電詢

**億兆信託銀業**  
YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-3935

政府公債現已發售

九年期，首年利息八厘半，其餘每年利息九厘二五  
每人認購總額為一萬五千元，凡購有前兩年90%及  
90%期公債者，應在今年十一月對換利息票，因為  
此兩期無複利計算。一九六二年90%期之公債在今  
年十一月滿期，每百元另加紅利十三元正。  
★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。  
服務時間：一星期服務六天  
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時  
星期六，上午十時至下午二時  
經理：鄭紀新 副經理：張鑑釗

新型靚屋開放
(星期六下午二時至四時)
2583 E. 22nd Ave. 十年新, 比海兩層
三房, 二千二方呎, 硬木地板, 材料遠勝
新屋, 樓下完成, 內部一塵不染。定價
七萬二千九。

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918
一零霜 詳 瓷 藥 各 本
律沽 蝦 肉 器 材 江 號
歡批 味 瓜 碗 丸 雜 經
迎發 精 菜 碟 貨 售

昌記
油漆裝修
承接泥水木工傢
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話: 五五四 九五〇五
六八八 四〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
本店特由香港
辦到大批瓷具
36x36 蘇雀檯
及各種用具以
應顧客需求
批發零沽
一律歡迎



天龍八部 金庸著

天龍八部 金庸著
(第三回)
星夜逃走: (八三三)

稿了半晌, 才道:「姑蘇慕容氏
於武學一道淵博無比, 果真是名不虛
傳, 在下司馬林, 請問姑娘, 是否一
青」字真有十八打, 「城」字真有三十
六破? 王燕道:「你這話問得甚
好, 我以為一青」稱作十九打較妥,
菩提子與鐵蓮子外形雖似, 用法大大
不同, 不能混為一談, 至於「城」字
的三十六破, 那「破甲」、「破盾」
「破牌」三種招數無甚特殊之處,
儘可取消, 稱為三十三破, 反而更為
精要。」

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜綠豆
便捷妥當

G. & G. 油漆
業字飾當價道話
商樓粉安門公電
專宅外捷免相請
住內快費上宜撥
524-2698 或 271-2424

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時茶
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等
切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

永安實業公司
1715 E. Broadway, Vancouver
Centennial Rty. Ltd. 873-8504
★三一壹九 四十五街東, 四年新三睡
房, 完成土庫, 廁所廚房, 八萬四千
★二四四〇, 廿六街東, 三房, 五萬七
★二四七五, 廿六街東, 三房, 六萬七
★Tawassess 商場對面, 啤酒牌, 急售
★二四三六, 廿六街東, 三房, 五萬三
★三九九五, 多利街, 土庫完成, 四萬五
★近四四街, 多利街, 土庫完成, 四萬四
★十一號柏文, 租近九萬九, 廿六萬五
★百老匯, 華埠, 交通方便, 業舖十六萬
★梳里, 華埠, 交通方便, 業舖十六萬
(問伍倫街八七六-〇三〇三)
★市中心商業樓收租每月千五元取價
十九萬(近 Simpson Street 百貨公司)
★一年新仔屋, 現款一萬元(收租九百)
★近士丹利公園, 四十租柏文, 租近六萬
★二睡房及土庫, 二千元首期, 四萬三
(問吳志德八七三-八五〇四)

實業按揭貸款
★購買房屋只需10%首期, 餘款本公司
可安排按揭, 費用低廉
★如要借款買屋租或各類商業樓宇
本公司可安排各類按揭, 包括現有按
揭, 需按揭, 數目可達50萬, 估價數
字, 由數千至數百萬元, 費用廉, 絕
對保密。
(請與經理吳志德洽八七三-八五〇四)
買賣實業佣金特平。

PLUMBING
GAS STOVE
煤氣工程
水喉潔具
炳記領有政府牌照承接
電話: 一五四 四九三五

屋內外裝修油漆
土庫間格, 水喉修理, 廁所浴缸, 按裝
或修理, 請電八七六-七三五一張
更顯得陰森森, 這人名叫褚保昆,
帶藝從師而投入青城派門下, 他年紀
比司馬林大了十歲, 但入門較晚, 是
以屈居師弟, 他本來的武功家數到底
如何, 向來深不露, 即是司馬林
如何, 也是不大了, 幾次詢問, 褚保昆
始終含糊其詞, 司馬林只知他武功甚
高, 頗不在自己之下而已, 他要褚保
昆向王玉燕領教, 計策甚高, 倘若王
玉燕聽他不被, 那是折了對方的氣餒,
倘若王玉燕果真叫破了褚保昆的門派,
却也可解了自己胸中的疑團。

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733
代理各航空公司飛機客票
代理詩安火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

兄弟電器
Brothers Refrigerations &
Appliances Services Ltd.
專修: 洗衣機
乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話: 四三三 一八三三(日)
四三三 一三七一(夜)
四三三 一三七一(夜)

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
學車者的消息!
香港駕駛學院首創筆試課程, 講授訓練
班, 由經驗人士主理, 專講解交通路牌
及駕駛規則, 易學速成, 只收費廿元,
報名從速, 詳情請電:
學校: 321-3722
馮君: 433-0303
方太: 298-4033
域多利街5809

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
8353 Cambie St. at 17 Ave.
電話: 874-1934
愛祖國用國貨
我國優質鞋靴鞋鞋鞋鞋
男女老幼款式尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金者長期九折
福利金者長期九折
醫生配單:
鞋子有任何困難請你解決
由唐人街十五號巴
來到門口

左筆
華哥溫到初港香由
精批命理, 標準相相
龜卜易卦, 天星擇日
精研陰陽風水定向,
接批外埠命書,
新知舊雨, 請駕移玉
寓: 溫哥華唐人區
緬街六一號
文華商業大廈
二樓候教

陳健鏞
Kinson Chan
建業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司: 685-1821
住家: 321-2121

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝
飾藝術, 本公司精製彩
畫天花板, 龍柱, 壁飾
石獅, 橫批, 圓拱門,
屏風, 花邊彫刻及仿古
藝品等。華美典雅, 經
濟簡便, 尺寸合適, 隨
意裝換, 常備現貨, 歡
迎外埠來函選購。
并具專業人材, 服務
各類招牌廣告, 設計新
穎, 價錢平, 歡迎惠顧。

加惠電視修理
將佐治
地址: 一四八號喜士定東街
電話: 三五三 九四三四
營業時間: 十時至六時
六時後電話四三三 五八七五

時代
雪櫃
冷氣
雪櫃
冷氣
雪櫃
冷氣
雪櫃
冷氣
雪櫃
冷氣

黃漢事務所遷址啟事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三
二二號新址辦公, 電話照常, 敬告客戶
新知舊友, 請移玉步, 光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街一五六號(正舖右鄰)
電話: 六八一 一〇一一
每天新鮮鷄應市
冷氣開放, 新型設備

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
「龍馬標」
純正花生油
五斤庄(六磅半)
特價每罐六元二毫五仙

長城公司
GREAT WALL CO.
555 電池大號, 中號, 小號
大量推出
批發零沽, 無任歡迎

唐山商場
Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone 684-8824
最新運到
冰黃花魚 冰三紅魚
冰白倉魚 冰銀邊魚
冰獅子魚 冰鮮尤魚
冰腰帶魚 各式咸魚
各西士凍蝦
每週另有各種不同
特價商品酬賓

購徵
業物產地港香
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司,
購買香港地或全座樓宇, 出價極高, 手續快捷
妥當, 在加拿大或香港交易, 交款, 任君選擇,
如蒙惠顧, 無任歡迎。
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電話: 八七三 一八八八 住宅: 三式五 一八九八一
公司電話: 八七三 一八八八



### 三個奇人異士

請聖賢勿再注意也，言已，並以蜀之士特產當歸，懇求獻與宗文宗知其尚未死，及後，因安祿山之亂，玄宗則西幸於蜀，始悟羅思遠逃跡於蜀，實寓居以先作預兆也。

第三任仁兄，是內閣學士羅通徵，唐書一載云：「貞觀中羅母孕，通徵有雙翼行，既生，骨相魁梧，長，入山樵薪，過關果授以生養之術，遂冠褐於五老峯之遊仙觀，後來牧吉州，召通徵，及境，有雙鶴及樂聲自玉笋山來迎，既就館，一日，月色皎然，忽騰空詠嘯而去。」

等由，准此，貴姓，獨貴顯異於他人，即奇人異事，亦較於他姓為多。

「下」

### 廣東宗親個個顯達

列位羅姓先生小姐：細查尊姓人物，或是在包羅萬有，一姓一不虛傳。遠且不計，且由後漢起，數出名家如下：後漢有羅行，成都人也，公孫述據蜀，倚羅如左右手，至於後魏，文有羅敷，武有羅綱，敦如冠玉，善舉止，美丰儀，相太祖洗馬稍遷散騎常侍，庫部尚書，卒諡恭肅，羅則則善射有膂力，太武時為將軍，數從征伐有功，官至范陽太守。

晉有羅含，前者博學能文，桓溫表為襄陽太守，廣益三州刺史，後者年少有為，桓溫極重其才，以為江左之秀。

「上」

### 王莽——攪星祖宗的故事

王莽是中國歷史上的一個大攪星，現時有很多面皮厚不擇手段的攪星，不妨看看王莽的下場……

王莽之，行十餘步，人忽不見。至丙寅暮，漢室高廟有金匱圖策：「高皇帝承天命，以國傳新皇帝。」明日，宗伯忠孝侯劉宏（指出漢宗室旁支）以聞，乃召公卿議，未決，而大神石人談曰：「新皇帝之高廟受命（新皇帝快點到漢高祖廟承受天命），毋留！」（這是王莽新造的神話）於是新皇帝立登車，之漢高祖廟受命。受命之日，丁卯也。丁，火也。漢氏之德也，卯，劉姓所以為字也。明漢劉火德盡，而傳於新室也。……延問公侯卿大夫，僉曰：「宜奉如上天威命。」

「誰敢不這樣？」於是乃改元定號，海內更始。老既定，神只權喜，申以福應，吉瑞累仍。（有大製造家王莽，當然祥瑞不斷增加。）

王莽編造天命讖緯，將它發展到一個空前的高度。他是以讖緯來改朝換代的創立人。到了緊接着的東漢，奪取農氏革命果實的漢光武帝，宣佈圖讖於天下（「後漢書·光武本紀」），要將圖讖國教化。

到公元九年，由漢章帝召集和主持的白虎觀會議的總結「白虎通義」，讖緯就是其中的一個主要內容。「白虎通義」基本上可以說是後來歷代封建王朝的憲法。雖然在形式是沒有的。

在迷信的時代，天命的圖讖，符瑞等等可以欺騙在一般人，王莽為了做皇帝，不顧自己捏造，也鼓勵別人編造，造得好的，合其需要的，都給官做。王莽在封官授爵方面非常慷慨，無他，誘以利祿而已。稱侯的不知有多少，有甚麼「符命侯」，「說符侯」等等。王莽雖不是廣告商，由此名稱看來，他還懂得得廣告，做宣傳的。於是偽偽之徒紛紛製造符命，藉此升官發財。但是也有

### 詩壇

▲三藩市政風詩社大廈落成，暨成立十周年紀念。

（步余潔慶先生韻）

萬里秋風沁沁涼  
金門推集奇霞觴  
十周紀念人同樂  
千里題詩客正忙  
可許雙枝分宋體  
寧辭一瓣借班香  
明朝明鏡新裙展  
華國文章燦異鄉  
其  
華國文章燦異鄉  
十年洋燭不虛忙  
瓊樓玉宇固新貌  
碧海青天共潔觴  
久仰三藩多俊彥  
何殊六合抱芬芳  
新知舊好延開日  
一片冰心勝勝涼

**西醫 伍祖榮開業啟事**

本診所設在 1997 Commercial Drive 定十一月一日開始服務。

診症時間：上午十時至十二時  
下午一時至六時

電話：二五三-一五三三  
伍祖榮醫務所啟

**大發裝修**

電話：九二二-六五八五

土庫間格 露台車房  
舊屋翻新 水電油漆  
工精價廉 免費估價

**The Bakery Outlet**  
437 Powell St., Vancouver, B.C.

生鮮麵包 麵食平沽

力餅、菠蘿等，每包三毫  
九仙。幾層餅食兩件七毫五  
仙。各種 Pastries 一元零五  
仙。金康盒庄一元四毫九仙  
每日平均價發售。

時間：現下每星期七天，星期一至星期  
六，上午十時至下午五時半，星期日十  
二時至五時。

**專門辦理移民事件**

有關移民及失業保險問題，請詢問占士  
麥當奴，有卅餘年經驗 Jim McDonald,  
Immigrant Consultant 395 W. Pender St.  
101 Bus 681-4833 Res. 526-5466

**請有經驗炒鑊一名**

如意者請到 1963 Joyce St. 面議。

**小型餐館連實業自賣**

生意興隆生用具，實業，取價六萬五千元，高價者得。電話：936-0870  
931-5222

**豪華一睡房栢文出讓**

W. End 接市中心高尚區交通便設備齊公  
用花園及客廳請電 683-3668

**鮮蟹每日發售**

電話：946-4632, 946-3147 如購  
十隻以上，在大雲坤送到，普通每隻一  
元三五，大隻一元五毛。

**新建三睡房住宅出賣**

每日下午一時至八時開放，位於 5680  
Braxator Ave. 兩個壁爐，兩間半浴室，  
大廚房客廳與娛樂室，室內風景大地，式  
千方尺主要層，取價十一萬五千元。電  
話 Bob Machines 434-3735, 438-5431  
George Yan & Associates.

**爭取華人在溫哥華的權益**  
請支持華裔會計師 莊宏圖

NPA 黨提名市議員候選人  
向未有華人當選。為著我們切身利益，在十一月  
十七日星期三的市選，請按市議員最適當的人選一莊宏圖會計師一票。  
莊宏圖法會會計師，出生於福建晉江莊氏世家，早年在香港及東南亞  
受教育，在國學方面，甚有基礎。十年前移民來加，畢業於卑詩省立大  
學（UBC），獲法會會計師銜，現在省立大學，繼續深造，研究城市  
土地經濟學，曾著「貨幣市場學」一書，極為各界推重。  
莊君現在本埠執業法會會計師，對稅務法律，研究獨到，並受聘為多  
家中外公司之董事。

莊君乃 NPA 黨黨員，曾為約翰·非沙國會議員的強而有力的支持者，  
並精通中英文，願為各僑胞，盡力服務。

投票日期：一九七六年十一月十七日星期三。時間上午八時至下午八時  
投票站：請到府上附近的學校 主要教堂 社區中心等投票，詳情見西報。

**VOTE FOR ALDERMAN**

ON WEDNESDAY, NOVEMBER 17th, 1976  
8 a.m. to 8 p.m.

**CHONG, ABNER**  
(ACCOUNTANT) N.P.A.

**餐館連實業**

北溫哥華最繁盛地區 Marine Drive 中  
餐館地片潤大議會送送設備齊全全年租  
過廿萬生意取價連實業廿八萬元。

**超市連實業**

在溫哥華非沙街 Fraser Street 繁盛街道  
超級市場每年有卅六萬元生意舖面五千  
二百餘方呎樓宇可改作住後邊邊停車場  
連實業取價廿四萬五千元詳情電 Alfred  
Lim 林竹笙 335-7411 Wall & Reddekop  
Rly 437-3771

**有翻新屋急賣**

廿七街近乃路有三睡房，土庫完成，包  
括新式電爐，雪櫃地毯，取價五萬餘，  
電八七四，五七九八或二五三-〇〇三

**天寅夾學士街屋出賣**

有姻親聯房組，新清潔全土庫，車房，  
全賣五萬三千元。電話 Lina Iacobucci  
434-3986 A. E. LePage Western  
Ltd. 437-5871

**Ashford Realty Ltd.**

電話：585-2111 (24小時服務)

① 粵人地天寅街商業地 80x123  
現收租五百元，隨時可興建，  
有圖則，開價十三萬八千。  
② 梳里區農場出售或出租，出產  
高生意好，工具齊，每年工作  
九個月。  
白石埠前舖後二房，每天生意  
三百，風景優雅，商業地 88x  
123 明價十一萬八千元。  
③ 梳里區環境清靜住宅，另九畝  
半地，將來會分 Lot  
④ 梳里區商業地 100x100 只售十二萬  
五千，可發展。

**中國銀行香港分行**  
BANK OF CHINA, HONG KONG  
(總管理處設在北京)

經營銀行一切業務

特設海外服務部  
竭誠為海外僑胞和海外朋友服務

辦理  
海外通信存款 海外通信匯款

◀ 海外通信匯款委託手續 ▶

(一) 來信委託匯款時，請詳細列明收款人姓名  
及住址 ② 匯款金額 ③ 匯款人姓名及住址，連  
同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信  
寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。

(二) 買匯票時，請購美元匯票（俗稱通單）或  
香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行  
名義或國內收款人姓名為匯票抬頭人。

地址：香港德輔道中2號A  
2A Des Voeux Road, C., Hong Kong.

**杏花村大酒樓**  
Fortune Village Restaurant  
St. Albert Trail and 140 Ave.  
Ph. 459-4421, 459-4422  
電話：四五九-四四二一 四五九-四四二二

鄭海師傅主理廚政

敬請  
叔伯姊妹駕臨指導賜勝榮幸

杏花村大酒樓謹啟

▲設有獨立特大兩層停車場

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOUEX ROAD, C. HONGKONG

**沙省唐西餐生意自賣**

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina St  
711 里 (即 Weburn Sack) 俾伴埠  
沙省，交通方便，雅座百餘人，設備完善  
內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜  
總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉  
及營業時間短，有意欲當此業者，請每  
日在下午三時後打電話與陳瑞先生接洽  
可也，不接 Collect Call 若有信來往可  
用地址如左：Ken's Cold Tone Room  
417 Souris Ave. Weburn Sask  
S4H 0C9

本報廣告功效宏大  
報導詳實改革內容  
印刷通訊包羅萬有  
承印文件單據表冊  
信紙咭片結婚喜帖  
壽辰賀柬樹膠圖章  
起貨快捷歡迎賜顧  
電子影印即影即有

**家酒港香**  
Hong Kong Restaurant & Sampan Room  
507 Maynard Avenue So. Seattle, Wash. 98104  
TEL: 622-0366

名茶美點  
喜慶筵席

營業時間：  
每天由上午十一時半  
至午夜二時

**裝修**

裝修油漆公司 承接木工工程  
水喉修理 鋸窗門換新瓦面 露台車  
電話：八七四-一五六七 327-1825

**KARBEAN 水喉公司**  
專門修理與改裝水喉電話 274-7989

### 有關家庭津貼養老退休金等問題

## 福利部刊簡訊解答

(本報專訊)聯邦政府福利部最近刊佈有關家庭津貼(牛奶金)養老金、退休金等簡訊，特譯報導如下：

- ▲家庭津貼 指牛奶金
- (一)申請家庭津貼表格，需要父母兩人簽名，如其中一人未能簽名，須在申請表的空格處說明理由。
  - (二)任何單一家長如想贍養子女，同樣可申請，並可申請補回在十二個月內已過期之家庭津貼。
  - (三)子女如中途輟學，或入學校，對領取家庭津貼並無影響。
  - (四)如夫妻已離婚，為母及子女居住於加國境內，由在加國境內之贍養子女，該男子即無權領取子女之家庭津貼。
  - (五)與弟妹同居而須負擔弟妹生活之人，同樣可申請家庭津貼。
- ▲養老金
- (一)凡居加十年，雖不是加拿大籍公民，亦可領取養老金。
  - (二)準備遷往第二個省，應事前通知養老金辦事處，則該養老金支票便可寄交新址。
  - (三)已居加拿大超過廿年，即使去外國居住，亦有權繼續領取養老金。
  - (四)所有申請養老金時之填報資料政府均為之保密。
  - (五)如認有不公平時，可以上訴。
- ▲退休金
- (一)如於申請退休金時，欲知收入紀錄，可向加拿大退休計劃辦事處查詢。申請表可在附近之加拿大退休金辦事處索取，或向雲埠八街西一五二五號一〇五室索取。
  - (二)一九七六年退休金最高每月一百五十四元八角六分，凡足六十五歲之入有資格領取退休金。可於六十五歲生日前三個月申請，以免因審查而失去一個月或以上的利益。
  - (三)凡曾繳納退休金費用者：
    - 一)年在六十五歲以下，【二】無能力工作與廢疾者，【三】須繳納了五年以上之費用者均有資格。

### 華協和會設圖書館

(雲訊)本埠華人和會現設圖書館於啟道里，宣傳福音，凡屬捐贈宗教或有益身心之書籍與該圖書館者，請交該教會，如以願借出需定期收回者，請註明該項書籍名稱及冊數，以便特別慎重保管，如期奉還，所借贈或借出書籍如數過多，不方攜帶者，可通知該堂牧師或圖書館委員：謝德光、孫美徒、傅吉安、黃安信、趙士秋等先生，俾得備定時派人往府上收集云。

### 遺失聲明

先嚴薛基之爵司徒公府君廣東開平中股鄉木植成慶里人痛於一九七六年十月廿八日下午八時在聖羅羅醫院因心臟病與世長辭享壽八十有二歲家人等隨侍在側親視殯殮禮成服禮擇於十一月三日(星期三)下午一時假座時時殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於科士蘭墓園 恭屬宗親戚友世誼哀悼此訃

### 訃告

未亡人 鄧琴 孤子 聯芳 媳婦 余巧蓮 男孫 鎮中鎮義 孫媳 牛榮楚女妮 女孫 凱慶 孫婿劉倫盛 曾孫 安東安華 外曾孫秀英文威 胞弟【邦國】 姪子 子葉 姪媳 胡氏

### 扶鄰社婦女班開課

(雲訊)基於溫哥華區情形及生活切實需要，加華扶鄰社特舉辦婦女班，內容以灌輸日常生活常識及英文教授為主，目的是促進家庭及個人生活，更有電影及遊藝節目。任何婦女，皆歡迎參加，另有專人看管孩童。

### 域警員贊同合約

(城訊)域多利埠警察工會會員，昨投票結果，三十九票贊成提議合約，以結束工潮，與市府和解。投反對票者僅有八票而已。該合約規定，包括加薪百分之八，追溯至今年一月一日。

### 社會版

上課：逢每星期五下午一時至三時，地點：永寧街六百號加華扶鄰社。

### 住宅兩間週末開放

位於197 West 22 Ave. 在細街與田比街附近，三睡房，完竣的娛樂室，請試你的選擇，電話：Tom Gwin 298-4530

### 活用水極拳

用最經濟的時間 練成一副好的身手 自衛 電話：八七四一四九三

#### 土庫出租

一房一廳廚廁俱全，東區十七街三號三號電話四二八一三〇五七

#### 獨立雅潔土庫出租

適合簡潔家庭廳房各樣齊全近京士威及乃路電話八七六八四七四洽。

#### 土庫出租

兩房一廳廚廁爐雪櫃俱全備有自門口交通便電話：879-5482

#### 旅館生意實業出售

旅館生意連實業出售，請到跑馬街三十一號或電話 685-6924 接洽。

#### 屋主自賣

十一年新屋，兩睡房，土庫完竣，取價五萬九千九百元，有意電話 324-7974 2010 Charles St. 星期日開放。

#### 十二年屋自賣

位於域多利近四街及五街之間，兩層房土庫全部完成，兩房兩廳，廁俱全，現任住人，電話三二一四二八五九。

#### 土庫出租

兩房一廳，適合小家庭，有意者電話：437-5445

#### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐雪櫃俱全，電話：四一七三〇九

#### 卡城中餐館出讓

生意暢旺，每年生意約二十五萬元，餐位一千七百餘方尺，月租六百二十元，尚有六年餘實批，另五年浮批，位於交通繁忙大街，工人區有足夠大之停車場，此餐館三年新，裝修現代化，設備齊全，有一九七六年發貨車，適合股份或大家庭經營，有意營業者請電 272-8433 與 Frank Wong 接洽。

#### 雙邊仔屋自賣

列治文區，三年新，兩邊土庫，全地氈，每邊共五房，三廳三廁，兩廚房，業主自住另可出租兩至三次，或完全出租四、五、十二萬五千，電話：二七八一六三二二或二七八一八一六八。

#### 住宅兩間週末開放

位於197 West 22 Ave. 在細街與田比街附近，三睡房，完竣的娛樂室，請試你的選擇，電話：Tom Gwin 298-4530

#### 大屋平賣

一廳一房爐雪櫃適合單身女士，或夫婦電話 253-4606

#### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐雪櫃俱全，電話：四一七三〇九

#### 卡城中餐館出讓

生意暢旺，每年生意約二十五萬元，餐位一千七百餘方尺，月租六百二十元，尚有六年餘實批，另五年浮批，位於交通繁忙大街，工人區有足夠大之停車場，此餐館三年新，裝修現代化，設備齊全，有一九七六年發貨車，適合股份或大家庭經營，有意營業者請電 272-8433 與 Frank Wong 接洽。

#### 雲高華新書局

健康生活全十二冊七元  
陳存仁著  
玉龍全六冊十五元  
神眼全五冊八元  
綠林英雄全五冊七元  
遊俠列傳全五冊七元  
冷傲江湖全五冊十六元  
金鏢全四冊六元  
雙劍全四冊六元  
孤劍全四冊六元  
明劍全四冊六元  
奔雷全四冊六元  
青衫全五冊十元  
劍劍全五冊十元  
冷面全五冊十元  
冷面全五冊十元  
鐵面全五冊十元  
鐵面全五冊十元  
鐵面全五冊十元  
鐵面全五冊十元

#### 土庫出租

兩房一廳，適合小家庭，有意者電話：437-5445

#### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐雪櫃俱全，電話：四一七三〇九

#### 卡城中餐館出讓

生意暢旺，每年生意約二十五萬元，餐位一千七百餘方尺，月租六百二十元，尚有六年餘實批，另五年浮批，位於交通繁忙大街，工人區有足夠大之停車場，此餐館三年新，裝修現代化，設備齊全，有一九七六年發貨車，適合股份或大家庭經營，有意營業者請電 272-8433 與 Frank Wong 接洽。

#### 大屋平賣

一廳一房爐雪櫃適合單身女士，或夫婦電話 253-4606

#### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐雪櫃俱全，電話：四一七三〇九

## 實事有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤  
代理各項保險 省府車燕梳  
代管物業收租 服務快捷兼妥

Success Realty Ltd.  
REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER  
伍澤源黃秀英事務所  
辦事處電話：682-5284

伍澤源 733-5743  
伍澤源 327-7842

#### 市上盤新

▲近埠翻新柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬五五百元。  
▲以上各項請向伍澤源 327-7842  
▲拿本比大菜園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車樣樣齊備，園主退休，取價三十八萬。(請向伍澤源)

#### 土庫出租

兩房一廳，適合小家庭，有意者電話：437-5445

#### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐雪櫃俱全，電話：四一七三〇九

#### 卡城中餐館出讓

生意暢旺，每年生意約二十五萬元，餐位一千七百餘方尺，月租六百二十元，尚有六年餘實批，另五年浮批，位於交通繁忙大街，工人區有足夠大之停車場，此餐館三年新，裝修現代化，設備齊全，有一九七六年發貨車，適合股份或大家庭經營，有意營業者請電 272-8433 與 Frank Wong 接洽。

#### 大屋平賣

一廳一房爐雪櫃適合單身女士，或夫婦電話 253-4606

#### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐雪櫃俱全，電話：四一七三〇九

#### 土庫出租

兩房一廳，適合小家庭，有意者電話：437-5445

#### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐雪櫃俱全，電話：四一七三〇九

#### 新屋，二一二 Pender 街

三睡房，土庫，湖大客廳，石米牆，兩廁水廁，近巴士學校。

#### ▲入息屋，分三伙，每組有

廚廁，浴廁，自動燒氣，價錢五萬九千五。

#### ▲乃磨街近十街，三睡房，

土庫另有兩房一廳，廚房，浴廁，開價五萬五千元。

#### 西區靚屋兼有三伙入息

主人自住正層，三房兩廳，二廁，二車房，地段極佳，近學校，交通方便，環境優美，有意請向伍澤源 327-7842 洽。

#### ▲四房，月收租六百五十元

另有四房，月收租六百五十元，地段極佳，近學校，交通方便，環境優美，有意請向伍澤源 327-7842 洽。

#### 土庫出租

兩房一廳，適合小家庭，有意者電話：437-5445

#### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐雪櫃俱全，電話：四一七三〇九

#### 卡城中餐館出讓

生意暢旺，每年生意約二十五萬元，餐位一千七百餘方尺，月租六百二十元，尚有六年餘實批，另五年浮批，位於交通繁忙大街，工人區有足夠大之停車場，此餐館三年新，裝修現代化，設備齊全，有一九七六年發貨車，適合股份或大家庭經營，有意營業者請電 272-8433 與 Frank Wong 接洽。

#### 大屋平賣

一廳一房爐雪櫃適合單身女士，或夫婦電話 253-4606

#### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐雪櫃俱全，電話：四一七三〇九

#### 土庫出租

兩房一廳，適合小家庭，有意者電話：437-5445

#### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐雪櫃俱全，電話：四一七三〇九

#### 馬氏酒家

Mah's Restaurant  
6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791

香港名廚主理京鄒排  
骨鳳城滑魚卷家鄉羊  
肉保金牌燻焗鷄  
裝飾新雅 特聘港廚  
係仔小菜 免費送餐  
獨具風格 物美價廉

#### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴充營業，現增設：  
店內：向蒙華友光顧，不勝感荷。  
店外：特聘請技師，專修：Mr. Jimmy Yuan 為各位服務。  
本號專售各款彩色電視機、電風扇、洗衣機、抽油煙機、家庭用電器、傢俬、傢俬、傢俬。其他各款傢俬俱全，多蒙諸君光顧，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

#### 雲埠首創鳳城美點

鮮製粉麵開海外港粵  
風味先河遠近僑界敬希  
光臨

選料上乘 專心巧製  
價格公平 招牌保證

雲埠秘書路蔡根璇立正

#### B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4 B.C. Phone 681-3953